



Treaty Series No. 33 (1958)

Agreement

relating to the International Convention
for regulating the Police of the North
Sea Fisheries signed at The Hague
on May 6, 1882

The Hague, June 3, 1955

[The United Kingdom ratification was
deposited on January 13, 1958]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
September 1958*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
FOURPENCE NET

Cmnd. 517

**AGREEMENT RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR REGULATING THE POLICE OF THE NORTH SEA
FISHERIES SIGNED AT THE HAGUE ON MAY 6, 1882**

The Hague, June 3, 1955

The Governments signatory to the present Agreement;

In order that effect may be given in respect of the Federal Republic of Germany to the International Convention for regulating the police of the North Sea fisheries signed at The Hague on May 6, 1882⁽¹⁾;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

1. The supervision of fisheries pursuant to the International Convention for regulating the police of the North Sea fisheries signed at The Hague on May 6, 1882, shall be exercised by ships belonging to the naval forces of the signatory Governments.

2. If the necessity should arise, these ships may be replaced by other state-owned ships commanded by an officer specially appointed for the purpose by the Government concerned and able to produce his commission on demand.

ARTICLE 2

The present Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be deposited with the Netherlands Ministry of Foreign Affairs, which shall notify all signatory Governments of each such deposit.

ARTICLE 3

The present Agreement shall come into force on the deposit of the sixth instrument of ratification.⁽²⁾ The Agreement shall, however, be provisionally applied as from the date of its signature, so far as it is possible to do so under the constitutional systems of the signatory Governments.

In witness whereof the undersigned, having been duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Done at The Hague, 3 June 1955, in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single original, which shall be deposited in the archives of the Government of the Netherlands, which shall transmit certified copies thereof to each signatory Government.

For the Federal Republic of Germany:

H. MÜHLENFELD.

For Belgium:

L. COUVREUR.

For Denmark:

WILHELM EICKHOFF.

For France:

J. P. GARNIER.

For the Netherlands:

J. W. BEYEN.

J. LUNS.

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

PAUL MASON.

⁽¹⁾ "Commercial, No. 4 (1890)," C. 5908.

⁽²⁾ June 20, 1958.

**ACCORD CONCERNANT LA CONVENTION INTERNATIONALE
POUR REGLER LA POLICE DE LA PECHE DANS LA MER
DU NORD SIGNEE A LA HAYE LE 6 MAI 1882**

La Haye, le 3 juin 1955

Les Gouvernements signataires du présent Accord;

Afin de mettre en application, en ce qui concerne la République Fédérale d'Allemagne, la Convention Internationale pour régler la police de la pêche dans la Mer du Nord, signée à la Haye, le 6 mai 1882;

Sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER

1. La surveillance de la pêche en vertu de la Convention internationale pour régler la police de la pêche dans la Mer du Nord, signée à la Haye le 6 mai 1882, sera exercée par des navires de la marine militaire des Gouvernements signataires.

2. Si le besoin s'en présente, ces navires pourront être remplacés par d'autres navires de l'Etat, commandés par un officier, nommé spécialement à cet effet par le Gouvernement intéressé et pouvant produire sa commission à demande.

ARTICLE 2

Le présent Accord sera ratifié et les instruments de ratification seront déposés auprès du Ministère des Affaires Etrangères des Pays-Bas qui notifiera ce dépôt à tous les Gouvernements signataires.

ARTICLE 3

Le présent Accord entrera en vigueur à la date du dépôt du sixième instrument de ratification. Il sera toutefois mis en application provisoire le jour de sa signature, autant que le système constitutionnel des Gouvernements signataires le permette.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait à la Haye, le 3 juin 1955, en langue française et en langue anglaise, les deux textes faisant également foi, en un seul original qui sera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas qui en délivrera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements signataires.

Pour la République Fédérale d'Allemagne :

H. MÜHLENFELD.

Pour la Belgique :

L. COUVREUR.

Pour le Danemark :

WILHELM EICKHOFF.

Pour la France :

J. P. GARNIER.

Pour les Pays-Bas :

J. W. BEYEN.

J. LUNS.

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

PAUL MASON.

DECLARATION ON SIGNATURE MADE BY THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

- (1) The term "officer" shall not be understood in the military sense, but in the sense of ship's officer (cf. the definition of the term in paragraph 2 of the seaman's code) or, respectively, of "captain in charge of a vessel".
- (2) Article 3, paragraph 1, sentence 2, shall apply to the Federal Republic only from the date of ratification.

Ratifications

					<i>Date of Deposit</i>
United Kingdom	...	...	...	...	January 13, 1958
Federal Republic of Germany	...	...	...	...	September 6, 1957
Belgium	...	...	...	...	March 25, 1958
Denmark	...	...	...	...	June 20, 1958
France	...	...	...	...	March 25, 1958
Netherlands	...	...	...	...	October 1, 1955

Printed and published in Great Britain by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE